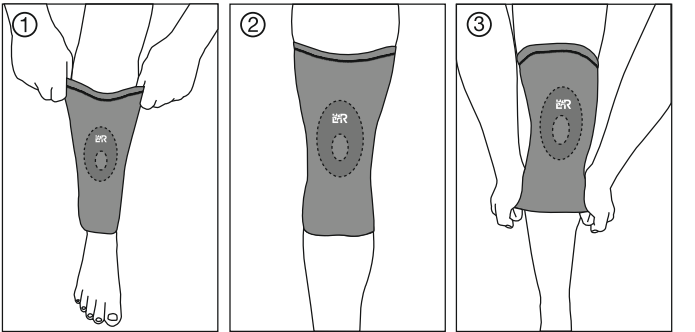




Cellacare® Genu Classic

Kniegelenkbandage
Bandage de l'articulation du genou
Knee support
Soporte para la articulación de la rodilla
Bendaggio per l'articolazione del ginocchio
Kniebandage
Bandáž pro kolenní kloub



Lohmann & Rauscher International GmbH & Co. KG
Westerwaldstraße 4 · 56579 Rengsdorf, Germany
www.Lohmann-Rauscher.com

de Gebrauchsanweisung

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

vielen Dank für Ihr Vertrauen in ein Produkt von L&R.

Bitte lesen Sie sich die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch. Bei Fragen wenden Sie sich bitte an den behandelnden Arzt oder an Ihr Fachgeschäft.

Produktbeschreibung und Leistungsmerkmale:
Cellacare® Genu Classic ist eine gestrickte Bandage mit Kompressionswirkung, die die Propriozeption verbessern kann. Die integrierte Ringpelotte sorgt für eine intermittierende Massagewirkung bei Bewegungen und wirkt druckverteilend. Die Bandage hat zwei integrierte seitliche Stäbe und kann am rechten oder linken Knie getragen werden.

Produktzusammensetzung:
Elastodien (Naturkautschuklatex), Baumwolle, Polyamid, Elasthan, Polyurethan, Silikon, Stahl, Polyester

Zweckbestimmung:
Bandage zur Kompression und Stabilisierung des Kniegelenks

Indikationen:
Behandlung von akuten oder chronischen Schmerz- und/oder Reizzuständen des Kniegelenks sowie Funktionsdefiziten nach einer Verletzung oder Operation sowie in Folge von Fehlbelastung bzw. Überlastung des Kniegelenks, der Kapsel, Sehnen, Muskeln und/oder Bänder bei:

- leichten bis moderaten Kniedistorsionen oder -kontusionen
- leichter bis moderater Gonarthrose oder Gonarthritits mit und ohne Gelenkserguss
- leichter medialer oder lateraler Bandinstabilität
- patellofemoralem Schmerzsyndrom
- leichter Instabilität der Patella
- leichten medialen oder lateralen Meniskuspathologien (akut-traumatisch oder degenerativ)
- postoperativer Versorgung nach Meniskusoperationen

Kontraindikationen:

- Bekannte Allergie und / oder Überempfindlichkeit gegen eine der Produktkomponenten

Nebenwirkungen:
In sehr seltenen Fällen können Hautreizungen und / oder Allergien auftreten.

Warnhinweise und Vorsichtsmaßnahmen:

- Verwenden Sie Cellacare® Genu Classic nur, wenn es von einem Arzt angeordnet wurde. Bei der erstmaligen Verwendung des Produktes muss den Patienten das richtige Anlegen von geschultem Fachpersonal gezeigt werden.
- Die Tragedauer des Produktes wird vom Arzt entsprechend den Indikationen und des Heilungsverlaufes festgelegt.
- Cellacare® Genu Classic darf nur auf intakter Haut angewendet werden. Wunden müssen vor dem Anlegen mit einem passenden Wundverband abgedeckt werden.
- Bei Hauterkrankungen und / oder Verletzungen im Anwendungsbereich (offene, beschädigte oder verletzte Haut) kontaktieren Sie ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen.
- Bei Durchblutungs- und / oder sensorischen Störungen (z.B. Diabetes mellitus), arteriellen Erkrankungen (arterielle Verschlusskrankheit), Venenerkrankungen (Venenentzündung, Venenthrombose), Störungen des Lymphsystems kontaktieren Sie ihren behandelnden Arzt / holen Sie medizinischen Rat ein bevor Sie das Produkt anlegen

- Legen Sie das Produkt mit Hilfe der bereitgestellten Gebrauchsanweisung inkl. der Abbildungen an. Bitte überprüfen Sie den Sitz des Produktes während der Anwendung und korrigieren Sie diesen gegebenenfalls.
- Bei Beschwerden oder Problemen wenden Sie sich an medizinisches Fachpersonal.
- Während längerer Ruhephasen (z. B. beim Schlafen) sollte die Cellacare® Genu Classic entfernt werden, um unerwünschte Stauungseffekte zu vermeiden.
- Wenn es in dem behandelten Körperteil zu lokaler Schwellung oder Taubheitsgefühl kommt, muss das Produkt entfernt und medizinisch qualifiziertes Fachpersonal um Rat gefragt werden.
- Cellacare® Genu Classic ist für die Anwendung an nur einem Patienten vorgesehen.
- Die Haltbarkeit des Produktes kann durch bestimmte Faktoren beeinträchtigt werden, wie z. B. durch scharfkantige Gegenstände.
- Cellacare® Genu Classic darf nach dem letzten Tag des auf der Verpackung angegebenen Monats (Haltbarkeitsdatum) nicht mehr verwendet werden.
- Dieses Produkt enthält Naturkautschuklatex, der allergische Reaktionen verursachen kann.
- Bei übermäßigen Gebrauchsspuren, die die Leistungsfähigkeit des Produktes beeinträchtigen könnten, konsultieren Sie medizinisches Fachpersonal und ersetzen Sie gegebenenfalls das Produkt.

Anwendungshinweise:

Anwendung:

1. Fassen Sie die Bandage links und rechts oben (oben = Ende mit dem Produktetikett) (Abb. 1).
2. Ziehen Sie die Cellacare® Genu Classic über das Kniegelenk, so dass die Kniescheibe von der Ringpelotte umschlossen wird (Abb. 2).
3. Zum Ausziehen greifen Sie die Bandage an den Seitenstäben und ziehen sie nach unten über den Fuß weg (Abb. 3).

Pflegeempfehlung:
Waschen Sie die Bandage bei 30 °C (Schonwaschgang) mit ähnlichen Farben. Keine Bleichmittel verwenden. Lassen Sie Cellacare® Genu Classic an der Luft abseits von Wärmequellen trocknen; nicht im Wäschetrockner trocknen. Nicht bügeln und nicht chemisch reinigen. Verwenden Sie möglichst ein Wäschenetz.

Lager- und Transportbedingungen:
Cellacare® Genu Classic ist vor Licht und Feuchtigkeit geschützt aufzubewahren (vorzugsweise in der Originalverpackung).

Entsorgung:
Produktabfälle können in Europa einem Abfallschlüssel aus Kapitel 18 01, Verpackungsabfälle einem Abfallschlüssel aus Kapitel 15 01 der Verordnung über das Europäische Abfallverzeichnis (Abfallverzeichnisverordnung – AVV) zugeordnet werden. Recyclingfähige Verpackungen sollten den jeweiligen nationalen Recyclingsystemen zugeführt werden.

Allgemeiner Hinweis:
Bei Auftreten eines schwerwiegenden Vorkommnisses wenden Sie sich bitte an den Hersteller und die zuständigen Gesundheitsbehörden.

fr Mode d'emploi

Cher client,

Nous vous remercions de votre confiance et de l'intérêt que vous portez aux produits L&R.

Veillez lire attentivement le mode d'emploi. Votre médecin traitant ou le personnel médical qui vous a remis ce produit pourra vous fournir de plus amples informations.

Description du produit et caractéristiques de performance :
Cellacare® Genu Classic est un bandage tricoté présentant une action compressive, permettant potentiellement d'améliorer la proprioception. La pelote intégrée en forme d'anneau assure un effet massant intermittent lors des mouvements et assure la répartition de la pression. Le bandage comporte deux baleines latérales intégrées et peut être porté sur le genou droit ou gauche.

Composition du produit :
Élastodiène (latex de caoutchouc naturel), coton, polyamide, élasthanne, polyuréthane, silicone, acier, polyester

Utilisation :
Orthèse pour la compression et la stabilisation du genou

Indications :
Traitement de douleurs chroniques ou aiguës et/ou des irritations de l'articulation du genou, ainsi que des déficits fonctionnels consécutifs à une blessure ou à une intervention chirurgicale et suite à une charge inadaptée ou à une surcharge de l'articulation du genou, de la capsule articulaire, des tendons, des muscles et/ou des ligaments :

- distorsions ou contusions du genou légères à modérées
- gonarthrose légère à modérée ou gonarthrose avec et sans épanchement articulaire
- instabilité ligamentaire médiale ou latérale légère
- syndrome rotulien
- instabilité patellaire légère
- pathologies méniscales médiales ou latérales légères (traumatiques aiguës ou dégénératives)
- traitement post-opératoire après intervention chirurgicale au niveau du ménisque

Contre-indications :

- allergie et/ou hypersensibilité connue à l'un des composants du produit

Effets indésirables :
Des irritations cutanées et/ou allergies peuvent survenir dans de très rares cas.

Mise en garde et mesures de précaution :

- Cellacare® Genu Classic doit être porté sur avis médical. Lors de la première utilisation, un professionnel de santé doit montrer au patient la bonne utilisation du produit.
- Il revient au professionnel de santé de déterminer la durée de port du produit en fonction des indications et de l'évolution de la guérison.
- Cellacare® Genu Classic doit être utilisé uniquement sur peau saine. Les plaies doivent être recouvertes d'un pansement adapté avant la pose.
- En cas de maladies de peau et/ou blessures au niveau de la zone d'application (peau lésée, non intacte ou plaie ouverte), contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- En cas de troubles de la circulation sanguine et/ou de troubles sensoriels (par ex. diabète mellitus), de maladies artérielles (artériopathie oblitérante), de maladies veineuses (inflammation veineuse, thrombose veineuse), de troubles du système lymphatique,

- contactez votre médecin traitant/consultez un médecin avant de poser le produit.
- Posez le produit à l'aide du mode d'emploi et des illustrations fournis. Veuillez vérifier le positionnement du produit pendant l'utilisation et le corriger si nécessaire.
- En cas d'inconfort ou de problèmes, consultez un professionnel de santé.
- Cellacare® Genu Classic doit être enlevé lors de longues périodes de repos (par ex. lors du sommeil) pour éviter les effets congestifs indésirables.
- Si des œdèmes ou des sensations d'engourdissement surviennent dans la zone traitée, il convient de retirer le produit et de consulter un professionnel de santé qualifié.
- Cellacare® Genu Classic est destiné au traitement d'un seul patient.
- La durée de vie du produit peut être compromise par certains facteurs, par ex. objets à angles vifs.
- Cellacare® Genu Classic ne doit pas être utilisé au-delà du dernier jour du mois indiqué sur l'emballage (date d'expiration).
- Ce produit contient du latex de caoutchouc naturel qui peut provoquer des réactions allergiques.
- Consultez un professionnel de santé et remplacez éventuellement le produit s'il présente des signes d'usure trop importante nuisant à ses performances.

Conseils d'utilisation :

Application :

1. Saisissez le bandage à gauche ou à droite par le bord supérieur (bord supérieur = extrémité avec l'étiquette du produit) (Ill. 1).
2. Tirez Cellacare® Genu Classic sur l'articulation du genou de sorte à ce que la pelote en forme d'anneau entoure la rotule (Ill. 2).
3. Pour enlever le bandage, saisissez-le par les baleines latérales et tirez-le vers le bas par-dessus le pied (Ill. 3).

Instructions d'entretien :
Lavez le bandage en machine à 30°C (lavage délicat) avec des couleurs identiques. Ne pas utiliser d'agent blanchissant. Laisser sécher Cellacare® Genu Classic à l'air libre, loin d'une source de chaleur ; ne pas passer au sèche-linge. Ne pas repasser ni nettoyer à sec. Utilisez si possible un filet à linge.

Conditions de conservation et de transport :
Cellacare® Genu Classic doit être conservé à l'abri des rayons du soleil et de l'humidité (de préférence dans son emballage d'origine).

Élimination :
En Europe, un code de déchet du Chapitre 18 01 de la Directive du catalogue européen des déchets (catalogue européen des déchets – CED, AVV en Allemagne) peut être affecté aux déchets de produits et un code de déchet du Chapitre 15 01 de cette même directive peut être affecté aux déchets d'emballage. Les emballages recyclables doivent être déposés dans les systèmes de recyclage nationaux correspondants.

Remarque générale :
En cas d'incident grave, veuillez contacter le fabricant et l'autorité sanitaire compétente.

en Instructions for use

Dear customer,

Thank you for choosing an L&R product.

Please read the instructions for use carefully. If you have any questions, please contact your physician or specialist shop.

Product description and performance characteristics:
Cellacare® Genu Classic is a knitted support with a compression effect which can improve proprioception. The integrated ring insert provides an intermittent massaging effect during movement and distributes the pressure. The support has two integrated lateral stays and can be worn on the right or left knee.

Product composition:
Elastodiene (natural rubber latex), cotton, polyamide, elastane, polyurethane, silicone, steel, polyester

Intended purpose:
Support for compression and stabilisation of the knee

Indications:
Treatment of acute or chronic pain and / or irritation of the knee joint, as well as functional deficits after injury or surgery and as a result of incorrect loading or overloading of the knee joint, capsule, tendons, muscles and / or ligaments in:

- mild to moderate knee sprains or contusions
- mild to moderate gonarthrosis or gonarthritits with and without joint effusion
- mild medial or lateral ligament instability
- patellofemoral pain syndrome
- mild patellar instability
- mild medial or lateral meniscal pathologies (acute traumatic or degenerative)
- postoperative treatment after meniscus surgery

Contra-indications:

- Known allergy and/or hypersensitivity to any of the product components

Side effects:
In very rare cases, skin irritations and/or allergies may occur.

Warnings and precautions:

- Do not use Cellacare® Genu Classic unless directed by a health care professional. The first time patients use the product they need to have a health care professional show them how to put it on correctly.
- The health care professional will determine how long the product is to be worn per day, based on the indications and healing progress.
- Cellacare® Genu Classic shall only be used on intact skin. Wounds have to be covered with a suitable wound dressing before application of the product.
- In case of skin diseases and / or injuries in the application area (open, non-intact or injured skin) please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- In case of circulatory and / or sensory disorders (e.g. with diabetes mellitus); arterial diseases (occlusive arterial disease); venous disease (phlebitis, venous thrombosis), impaired lymph circulation in the legs please contact your treating physician / seek medical advice before application of the product.
- Apply the product in accordance with the instructions for use and illustrations provided. Please check the positioning of the product during use and correct as necessary.
- In case of discomfort or problems, consult a health care professional.
- Cellacare® Genu Classic must be removed during longer periods of rest (e.g. when sleeping) to avoid undesirable congestive effects.
- If local swelling or numbness occurs in the part of the body being treated, the product must be removed and a medically qualified health care professional consulted.
- Cellacare® Genu Classic is intended for use on a single patient only.
- The product's durability may be compromised by certain factors, e.g. objects with sharp edges.
- Cellacare® Genu Classic must not be used beyond the last day of the month indicated on the packaging (expiry date).

- This product contains natural rubber latex, which may cause allergic reactions.
- If there are excessive signs of wear that could influence the performance of the product, consult a healthcare professional and replace the product if necessary.

Usage information:

Usage:

1. Grasp the right and left top of the support (top = end with product label) (Fig. 1).
2. Pull Cellacare® Genu Classic up over the knee so that the ring insert encircles the patella (Fig. 2).
3. To remove the support, grasp it by the lateral stays and pull it downwards and off over the foot (Fig. 3).

Care recommendations:
Wash the support at 30 °C (delicate cycle) with like colours. Do not bleach. Allow Cellacare® Genu Classic to air-dry away from heat sources; do not dry in a dryer. Do not iron and do not dry clean. If possible use a mesh bag.

Storage and transport conditions:
Cellacare® Genu Classic must be kept away from light and moisture (preferably in the original packaging).

Disposal:
In Europe, product waste can be assigned a waste code from Chapter 18 01 and packaging waste a waste code from Chapter 15 01 of the Directive on the European Waste Catalogue (Waste Catalogue Ordinance – AVV). Packaging labelled as recyclable should be taken to the applicable national recycling systems.

General information:
In case of a serious incident, contact the manufacturer and the responsible health authorities.

es Instrucciones de uso

Estimado cliente:

Muchas gracias por haber depositado su confianza en un producto de L&R.

Le rogamos que lea atentamente las instrucciones de uso. Si tiene preguntas, dirijase a su médico o comercio especializado.

Descripción del producto y características:
Cellacare® Genu Classic es un soporte de tejido de punto con efecto de compresión que puede mejorar la función propioceptiva. La almohadilla en forma de anillo integrada proporciona un efecto de masaje intermitente durante el movimiento y distribuye la presión. El soporte tiene dos varillas laterales integradas y puede llevarse en la rodilla derecha o en la izquierda.

Composición del producto:
Elastodiéno (látex de caucho natural), algodón, poliamida, elastano, poliuretano, silicona, acero inoxidable, poliéster

Finalidad:
Soporte para la compresión y la estabilización de la articulación de la rodilla

Indicaciones:

Tratamiento del dolor agudo o crónico y/o de la irritación de la articulación de la rodilla, así como de los déficits funcionales tras una lesión o intervención quirúrgica y como resultado de una carga incorrecta o una sobrecarga de la articulación de la rodilla, la cápsula, los tendones, los músculos y/o los ligamentos de la rodilla en:

- esguinces o contusiones de la rodilla de leves a moderadas
- gonartrosis o gonartritis de leve a moderada con y sin derrame articular
- inestabilidad leve del ligamento interno o externo
- síndrome de dolor femorrotuliano
- inestabilidad rotuliana leve
- patologías leves del menisco interno o externo (traumáticas agudas o degenerativas)
- tratamiento postoperatorio después de una intervención en el menisco

Contraindicaciones:

- alergia y/o hipersensibilidad conocida a alguno de los componentes del producto

Efectos adversos:

En muy raros casos pueden presentarse irritaciones cutáneas y/o alergias.

Advertencias y medidas de precaución:

- Utilice Cellacare® Genu Classic exclusivamente por prescripción médica. El personal médico especializado debe instruir al paciente sobre el modo correcto de utilizar el producto durante la primera aplicación.
- El médico deberá determinar la duración de uso del producto en función de las indicaciones y del proceso de curación.
- Cellacare® Genu Classic solo debe aplicarse sobre piel intacta. Antes de su colocación, las heridas deben taparse con un apósito adecuado.
- En el caso de afecciones cutáneas y/o lesiones en el ámbito de aplicación (piel expuesta, dañada o herida), contacte con su médico/acuda a un médico antes de aplicar el producto.
- En el caso de trastornos de la circulación y/o de la sensibilidad (p. ej., en caso de diabetes mellitus), afecciones arteriales (enfermedad arterial obstructiva), afecciones venosas (flebitis arterial, trombosis arterial) o alteraciones del sistema linfático, contacte con su médico/acuda a un médico antes de colocar el producto.
- Coloque el producto de acuerdo con las instrucciones de uso y las ilustraciones facilitadas. Compruebe la posición del producto durante el uso y corríjalo en caso necesario.
- Si padece molestias o problemas, consulte a un profesional sanitario.
- Durante las fases de reposo más prolongadas (p. ej., al dormir) debe retirarse Cellacare® Genu Classic para evitar congestiones indeseadas.
- Si se produce una inflamación local o entumecimiento en la parte del cuerpo en tratamiento, debe retirarse el producto y buscar asistencia médica.
- Cellacare® Genu Classic está previsto para su uso exclusivo por un solo paciente.
- La durabilidad del producto puede verse afectada por determinados factores, como p. ej. por objetos con bordes afilados.
- Cellacare® Genu Classic no deber ser utilizado después del último día especificado en el envase (fecha de caducidad).
-  Este producto contiene látex de caucho natural que puede provocar reacciones alérgicas.
- Si detecta marcas de desgaste excesivas que puedan comprometer la eficacia del producto consulte con el profesional sanitario y, si fuese necesario, reemplace el producto.

Modo de aplicación:

Aplicación:

1. Coja el soporte por su extremo superior izquierdo y derecho (arriba: extremo con la etiqueta del producto) (Fig. 1).

- Coloque Cellacare® Genu Classic sobre la articulación de la rodilla, de forma que la almohadilla en forma de anillo rodee la rótula (Fig. 2).
- Para quitar el soporte, agarre las varillas laterales y tire hacia abajo por encima del pie (Fig. 3).

Recomendación de mantenimiento:

Lave el soporte a máquina a 30 °C (programa para ropa delicada) con prendas de colores similares. No utilice lejía. Deje que Cellacare® Genu Classic se seque al aire y alejado de fuentes de calor; no lo seque en la secadora. No planche el soporte ni lo lave con productos químicos. Utilice de ser posible una red de lavado.

Condiciones de almacenamiento y transporte:

Almacene Cellacare® Genu Classic protegido de la luz y de la humedad (preferentemente, en el envase original).

Eliminación:

En Europa, los residuos de productos pueden recibir un código de residuo conforme al capítulo 18 01 y los residuos de embalaje, un código conforme al capítulo 15 01 de la Directiva sobre la lista de residuos europea (Reglamento sobre la lista de residuos, AVV). Los envases reciclables deben enviarse a los sistemas nacionales de reciclado adecuados.

Advertencia general:

En el caso de un incidente grave, contacte con el fabricante y las autoridades sanitarias responsables.

it Istruzioni per l’uso

Gentile cliente,

La ringraziamo per aver preferito un prodotto L&R.

Legga attentamente le istruzioni per l’uso. Per ulteriori informazioni può rivolgersi al medico curante o al Suo rivenditore di fiducia.

Descrizione del prodotto e caratteristiche prestazionali:

Cellacare® Genu Classic è un bendaggio di tessuto a maglia con effetto compressivo, che può migliorare la proprioccezione. La pelotta circolare integrata svolge un effetto massaggiante intermittente durante il movimento e distribuisce la pressione. Il bendaggio è dotato di due rinforzi laterali integrati e può essere indossato sul ginocchio destro o sinistro.

Composizione del prodotto:

Elastodiene (lattice di gomma naturale), cotone, poliammide, elastan, poliuretano, silicone, acciaio, poliестere

Uso previsto:

Bendaggio per la compressione e la stabilizzazione dell’articolazione del ginocchio

Indicazioni:

Trattamento del dolore acuto e cronico e/o dell’irritazione dell’articolazione del ginocchio, nonché di deficit funzionali a seguito di lesioni o chirurgia o in conseguenza a un carico scorretto o a un sovraccarico, che interessino articolazione, capsula, tendini, muscoli e/o legamenti del ginocchio in caso di:

- distorsioni o contusioni da lievi a moderate del ginocchio
- gonartrosi o gonartrite da lieve a moderata con o senza versamento articolare
- instabilità lieve del legamento mediale o laterale
- síndrome femoro-rotulea dolorosa

- lieve instabilità rotulea
- lievi patologie meniscali mediali o laterali (traumatiche acute o degenerative)
- trattamento post-operatorio dopo chirurgia del menisco.

Controindicazioni:

- allergia e/o ipersensibilità note nei confronti di uno dei componenti del prodotto

Effetti indesiderati:

In casi molto rari possono manifestarsi irritazioni cutanee e/o allergie.

Avvertenze e precauzioni d’impiego:

- Utilizzare Cellacare® Genu Classic solo se prescritto da un medico. Al primo utilizzo del prodotto è necessario che personale qualificato illustri al paziente la corretta applicazione.
- Spetta al medico curante stabilire per quanto tempo indossare il prodotto, sulla base delle indicazioni e del processo di guarigione.
- Cellacare® Genu Classic deve essere utilizzato esclusivamente sulla cute intatta. Prima dell’uso coprire le eventuali ferite con una medicazione idonea.
- In caso di malattie cutanee e/o lesioni nell’area di applicazione (cute aperta, non integra o lesionata), contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- In caso di disturbi circolatori e/o sensoriali (per es. diabete mellito), malattie arteriose (arteriopatia occlusiva), malattie venose (flebite venosa, trombosi venosa), disturbi del sistema linfatico, contattare il medico curante/richiedere un parere medico prima di applicare il prodotto.
- Applicare il prodotto secondo le istruzioni per l’uso e le illustrazioni fornite. Durante l’uso controllare il posizionamento del prodotto e correggerlo se necessario.
- In caso di disturbi o problemi, rivolgersi a personale medico qualificato.
- Durante fasi di riposo prolungate (ad es. durante il sonno), Cellacare® Genu Classic deve essere rimosso per evitare effetti costrittivi indesiderati.
- Se nella parte del corpo trattata si manifesta edema locale o si percepisce una sensazione di intorpidimento, rimuovere il prodotto e chiedere consiglio a personale medico qualificato.
- Cellacare® Genu Classic è concepito per essere usato in un solo paziente.
- La durata del prodotto può essere compromessa da alcuni fattori, ad esempio oggetti con bordi taglienti.
- Cellacare® Genu Classic non deve essere utilizzato oltre l’ultimo giorno del mese indicato sulla confezione (data di scadenza).
-  Questo prodotto contiene lattice di gomma naturale che può causare reazioni allergiche.
- In caso di segni eccessivi di usura che possono compromettere le prestazioni del prodotto, consultare un operatore sanitario e, se necessario, sostituire il prodotto.

Avvertenze per l’uso:

Applicazione:

- Afferrare le estremità superiori destra e sinistra del bendaggio (parte alta = estremità recante l’etichetta del prodotto) (Fig. 1).
- Posizionare Cellacare® Genu Classic sopra il ginocchio in modo che la pelotta circolare sia posizionata intorno alla rotula (Fig. 2).
- Per togliere il bendaggio, afferrare i rinforzi laterali e tirare verso il basso e sopra il piede (Fig. 3).

Lavaggio:

Lavare il bendaggio a 30 °C (lavaggio delicato) assieme a capi con colori simili. Non utilizzare candeggina. Lasciare asciugare Cellacare® Genu Classic all’aria e lontano da fonti di calore; non asciugare in asciugatrice. Non stirare e non lavare a secco. Utilizzare possibilmente una retina per lavaggio.

Condizioni di conservazione e trasporto:

Cellacare® Genu Classic deve essere conservato al riparo dalla luce e dall’umidità (preferibilmente nella confezione originale).

Smaltimento:

In Europa, a ogni rifiuto del prodotto può essere assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 18 01, mentre ai rifiuti di imballaggio viene assegnato un codice dei rifiuti di cui al capitolo 15 01 della direttiva relativa al catalogo europeo dei rifiuti (normativa europea sui rifiuti, AVV in Germania). Gli imballaggi riciclabili devono essere conferiti ai rispettivi sistemi nazionali di riciclaggio.

Indicazione generale:

In caso di incidente grave, contattare il produttore e le autorità sanitarie competenti.

nl Gebruiksaanwijzing

Geachte klant,

Hartelijk dank voor uw vertrouwen in een L&R-product.

Lees de gebruiksaanwijzing zorgvuldig door. Neem bij vragen contact op met uw behandelend arts of uw vakhandel.

Productbeschrijving en prestatiekenmerken:

Cellacare® Genu Classic is een tricotbandage met compressiewerking die de proprioceptie kan verbeteren. De geïntegreerde ringvormige pelotte zorgt voor een intermitterend massage-effect bij bewegingen en werkt drukverdelend. De bandage heeft twee geïntegreerde staven aan de zijkant, en kan zowel aan de rechter- als aan de linkerknie worden gedragen.

Productsamenstelling:

Elastodieën (natuurrubberlatex), katoen, polyamide, elastaan, polyurethaan, silicone, staal, polyester

Beoogd gebruik:

Bandage voor compressie en stabilisatie van het kniegewricht

Indicaties:

- Behandeling van acute of chronische pijn en/of irritatie van het kniegewricht, evenals functiestoornissen na letsel of een operatie, en als gevolg van verkeerde belasting of overbelasting van het kniegewricht, kapsel, pezen, spieren en/of banden bij:
 - lichte tot matige knieverstuikingen of -kneuzingen
 - lichte tot matige gonartrose of gonartritis met en zonder gewrichtseffusie
 - lichte mediale of laterale bandinstabiliteit
 - patellofemoraaal pijnsyndroom
 - lichte knieschijfinstabiliteit
 - lichte mediale of laterale meniscusaandoeningen (acuut-traumatisch of degeneratief)
 - postoperatieve behandeling na een meniscusoperatie

Contra-indicaties:

- bekende allergie en/of overgevoeligheid voor het product of bestanddelen daarvan

Bijwerkingen:

In zeer zeldzame gevallen kunnen huidirritatie en/of allergieën optreden.

Waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen:

- Gebruik Cellacare® Genu Classic alleen als dit door een arts is voorgeschreven. Bij het

eerste gebruik van het product moet de patiënt door vakkundig personeel worden geïnstrueerd in het op de juiste manier aanbrengen van dit product.

- De draagduur van het product wordt door de behandelend arts bepaald, al naargelang indicaties en genezingsverloop.
- Cellacare® Genu Classic mag uitsluitend op een intacte huid worden gebruikt. Wonden moeten voorafgaand aan het aanleggen met een geschikt wondverband worden afgedekt.
- Bij huidziektes en/of letsel in het applicatiegebied (open, niet-intacte of beschadigde huid) neemt u contact op met de behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.
- Bij doorbloedings- en/of gevoelsstoornissen (bv. diabetes mellitus), arteriële aandoeningen (perifere occlusieve vaatziekte), aandoeningen van de aderen (aderontstekingen, adertrombose) of stoornissen van het lymfeyesysteem neemt u contact op met uw behandelend arts of vraagt u medisch advies voordat u het product gaat aanleggen.
- Leg het product met behulp van de bijgeleverde gebruiksaanwijzing en de afbeeldingen aan. Controleer of het product tijdens het gebruik goed blijft zitten en corrigeer als dit niet het geval is.
- Bij klachten of problemen raadpleegt u een professionele zorgverlener.
- Tijdens langere rustfasen, zoals tijdens het slapen, moet Cellacare® Genu Classic worden verwijderd om stuwung te voorkomen.
- Als in het behandelde lichaamsdeel zwelling of een doof gevoel optreedt, moet het product worden verwijderd en advies worden gevraagd aan een zorgverlener.
- Cellacare® Genu Classic is uitsluitend bestemd voor gebruik bij één patiënt.
- De duurzaamheid van het product kan door bepaalde factoren in gevaar komen, bv. door voorwerpen met scherpe randen.
- Cellacare® Genu Classic mag niet meer worden gebruikt na het verstrijken van de laatste dag van de maand die op de verpakking staat aangegeven (uiterste houdbaarheidsdatum).
-  Dit product bevat natuurrubberlatex, dat allergische reacties kan veroorzaken.

- Bij bovenmatige gebruikssporen die een negatieve invloed kunnen hebben op de prestaties van het product, raadpleegt u professionele zorgverleners en vervangt u het product als dat nodig is.

Gebruiksaanstructies:

Toepassing:

- Pak de bandage links en rechts aan de bovenkant vast (bovenkant = uiteinde met het productlabel) (Afb. 1).
- Trek Cellacare® Genu Classic over het kniegewricht zodat de knieschijf door de ringvormige pelotte wordt omsloten (Afb. 2).
- Voor het uittrekken pakt u de bandage vast aan de zijbaleinen en trekt u de bandage naar beneden over de voet weg (Afb. 3).

Wasvoorschrift:

Was de bandage in de machine op 30 °C (programma voor fijne was) met soortgelijke kleuren. Geen bleekmiddel gebruiken. Laat Cellacare® Genu Classic aan de lucht drogen, uit de buurt van warmtebronnen. Niet drogen in de wasdroger. Niet strijken en niet chemisch reinigen. Maak indien mogelijk gebruik van een waszakje.

Opslag- en transportvereisten:

Cellacare® Genu Classic bij voorkeur in de originele verpakking bewaren ter bescherming tegen licht en vocht.

Weggooien:

In Europa kan productafval worden toegewezen aan een afvalcode uit hoofdstuk 18 01 en verpakingsafval aan een afvalcode uit hoofdstuk 15 01 van de Richtlijn over de Europese Afvalcatalogus (Afvalcatalogusbesluit – AVV). Verpakkingen die geschikt zijn voor

hergebruik, moeten naar de betreffende nationale recyclesystemen worden gebracht.

Algemene aanwijzing:

In geval van een ernstig incident neemt u contact op met de fabrikant en de verantwoordelijke zorgautoriteiten.

cs Návod k použití

Vážení zákazníci,

děkujeme Vám za důvěru projevenou výrobku společnosti L&R.

Přečtěte si prosím pečlivě návod k použití. V případě dotazů se obraťte na ošetřujícího lékaře nebo specializovaného prodejce.

Popis výrobku a charakteristika:

Cellacare® Genu Classic je pletená bandáž s kompresním účinkem, která může zlepšit propriocepci. Integrovaná kruhová pelota zajišťuje přerušovaný masážní efekt při pohybech a působí rozložením tlaku Bandáž má dvě integrované boční tyčinky a lze ji nosit na pravém nebo levém kolenu.

Složení výrobku:

Elastodie (latex z přírodního kaučuku), bavlna, polyamid, elastan, polyuretan, silikon, ocel, polyester

Účel použití:

Bandáž ke kompresi a opoře kolenního kloubu

Indikace:

- Léčba akutních nebo chronických stavů bolesti a podráždění kloubů, funkčních deficitů po poranění nebo operaci a v důsledku chybného zatěžování resp. přetěžování kolenního kloubu, pouzdra, šlach, svalů a/nebo vazů při:
 - lehké až střední distorzi kolena
 - počínající gonartróze nebo artritidě s kloubním výpotkem nebo bez něj
 - slabé mediální nebo laterální nestabilitě vazů
 - syndromu cervikální bolesti
 - mírně nestabilně menisku
 - mírných mediálních nebo laterálních patologiích menisku (akutně-traumatické nebo degenerativní)
 - pooperačním ošetření po operacích menisku

Kontraindikace:

- známá alergie a/nebo přecitlivělost na složku výrobku

Vedlejší účinky:

Velmi zřídka může dojít k podráždění kůže a/nebo alergiím.

Výstražné pokyny a preventivní opatření:

- Cellacare® Genu Classic používejte, pouze pokud Vám jej předepsal lékař. Při prvním použití produktu musí vyškolený odborný personál ukázat pacientovi správné upevnění.
- Dobu používání produktu určí v souladu s indikacemi a průběhem léčby lékař.
- Cellacare® Genu Classic se smí používat, pouze je-li kůže neporušená. Před upevněním je třeba rány zakrýt vhodným obvazem.
- V případě kožních onemocnění a/nebo zranění v oblasti použití (poraněná nebo poškozená kůže) kontaktujte před upevněním produktu svého ošetřujícího lékaře / zjistěte si lékařské informace.

- Při poruchách prokrvení a/nebo senzorických poruchách (např. diabetes mellitus), arteriálních onemocněních (arteriálních obstrukční chorob), cévních chorob (zánět žil, žilní trombóza), poruchách lymfatického systému kontaktujte před upevněním produktu svého ošetřujícího lékaře / zjistěte si lékařské informace
- Produkt upevněte pomocí přiloženého návodu k použití včetně vyobrazení. Během používání kontrolujte polohu produktu a případně ji upravte.
- Při obtížích a problémech se obraťte na odborný lékařský personál. Během delších fází odpočinku (např. při spánku) by se Cellacare® Genu Classic měl odložit, aby se zabránilo nežádoucím účinkům překrvení.
- Objeví-li se u ošetřované části těla místní otok nebo pocit necitlivosti, musíte produkt sejmout a problém konzultovat s kvalifikovaným lékařským personálem.
- Cellacare® Genu Classic je určen pro použití pouze u jednoho pacienta.
- Trvanlivost produktu může být ovlivněna určitými faktory, jako jsou např. předměty s ostrými hranami.
- Cellacare® Genu Classic se nesmí používat po uplynutí měsíce uvedeného na obalu (datum trvanlivosti).
-  Tento produkt obsahuje latex z přírodního kaučuku, který může způsobit alergické reakce.
- Pokud se objeví známky nadměrného používání, které by mohly zhoršit funkčnost výrobku, poraďte se se zdravotnickým odborným personálem a v případě potřeby výrobek vyměňte.

Pokyny k použití: Použití:

- Bandáž uchopte vlevo a vpravo nahoře (nahore = konec s etiketou výrobku) (obr. 1).
- Cellacare® Genu Classic přetáhněte přes koleno tak, aby kruhová pelota obepínala koleno (obr. 2).
- Při svlékání uchopte bandáž na bočních tyčinkách a stáhněte ji přes nohu dolů (obr. 3).

Doporučení k péči:

Bandáž perte při 30 °C (šetrné praní v pračce) s podobnými barvami. Nepoužívejte bělicí prostředky. Cellacare® Genu Classic sušte na vzduchu mimo zdroje tepla; nesušte v sušičce. Nežehlete a nečistěte chemicky. Je-li to možné, používejte k praní sítku.

Skladovací a přepravní podmínky:

Cellacare® Genu Classic skladujte tak, aby byl chráněn před světlem a vlhkostí (nejlépe v původním obalu).

Likvidace:

V Evropě může být odpadním produktům přiřazen kód odpadu z kapitoly 18 01 a odpadním obalům kód odpadu z kapitoly 15 01 směrnice o evropském katalogu odpadů (nařízení o katalogu odpadů – AVV). Recyklovatelné obaly je třeba odevzdat v příslušných národních recyklačních systémech.

Všeobecné upozornění:

V případě vážného incidentu se obraťte na výrobce a příslušné zdravotnické orgány.